PEREL®

CFAN0125 - CFAN0130 - CFAN0140

DESK FAN

VENTILATEUR DE TABLE

TAFELVENTILATOR

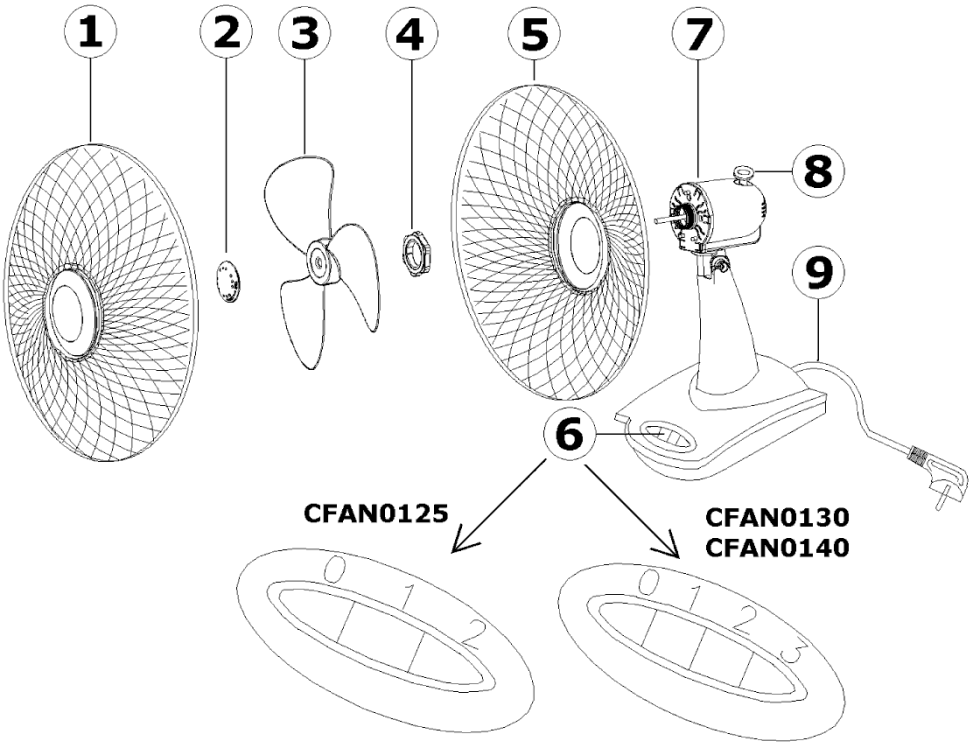
VENTILADOR DE SOBREMESA

TISCHVENTILATOR

VENTILADOR DE MESA

USER MANUAL	3
NOTICE D'EMPLOI	5
GEBRUIKERSHANDLEIDING	7
MANUAL DEL USUARIO	9
BEDIENUNGSANLEITUNG	11
MANUAL DO UTILIZADOR	13

CE



© **COPYRIGHT NOTICE**
This manual is copyrighted. **The copyright to this manual is owned by Velleman nv.** All worldwide rights reserved. No part of this manual may be copied, reproduced, translated or reduced to any electronic medium or otherwise without the prior written consent of the copyright holder.

© **DROITS D'AUTEUR**
SA Velleman est l'ayant droit des droits d'auteur pour cette notice.
Tous droits mondiaux réservés. Toute reproduction, traduction, copie ou diffusion, intégrale ou partielle, du contenu de cette notice par quelque procédé ou sur tout support électronique que se soit est interdite sans l'accord préalable écrit de l'ayant droit.

© AUTEURSRECHT
Velleman nv heeft het auteursrecht voor deze handleiding.
Alle wereldwijde rechten voorbehouden. Het is niet toegestaan om deze handleiding of gedeelten ervan over te nemen, te kopiëren, te vertalen, te bewerken en op te slaan op een elektronisch medium zonder voorafgaande schriftelijke toestemming van de rechthebbende.

© **DERECHOS DE AUTOR**
Velleman NV dispone de los derechos de autor para este manual del usuario.
Todos los derechos mundiales reservados. Está estrictamente prohibido reproducir, traducir, copiar, editar y guardar este manual del usuario o partes de ello sin previo permiso escrito del derecho habiente.

© URHEBERRECHT
Velleman NV besitzt das Urheberrecht für diese Bedienungsanleitung.
Alle weltweiten Rechte vorbehalten. Ohne vorherige schriftliche Genehmigung des Urhebers ist es nicht gestattet, diese Bedienungsanleitung ganz oder in Teilen zu reproduzieren, zu kopieren, zu übersetzen, zu bearbeiten oder zu speichern.

© **DIREITOS DE AUTOR**
A Velleman NV detem os direitos de autor deste manual do utilizador.
Todos os direitos mundiais reservados. É estrictamente proíbido reproduzir, traduzir, copiar, editar e gravar este manual do utilizador ou partes deste sem prévia autorização escrita por parte da detentora dos direitos.

User manual

1. Introduction

To all residents of the European Union
Important environmental information about this product

This symbol on the device or the package indicates that disposal of the device after its lifecycle could harm the environment. Do not dispose of the unit (or batteries) as unsorted municipal waste; it should be taken to a specialized company for recycling. This device should be returned to your distributor or to a local recycling service.
Respect the local environmental rules.
If in doubt, contact your local waste disposal authorities.

Thank you for choosing Perel! Please read the manual thoroughly before bringing this device into service. If the device was damaged in transit, don't install or use it and contact your dealer.

2. Safety Instructions

	Keep the device away from children and unauthorised users.
	Indoor use only. Keep this device away form rain, moisture, splashing and dripping liquids.
	Disconnect mains power when the device is not in use. Handle the power cord by the plug only. Keep power cables away from heat, oil and sharp edges.

- Make sure that the available voltage does not exceed the voltage stated in the specifications of this manual. Do not use this fan with a speed-control device or a dimmer.
- Do not crimp the power cord or leads and protect them against damage. Have an authorised dealer replace it if necessary.
- Do not use the device when damage to housing or cables is noticed. Do not attempt to service the device yourself but contact an authorised dealer.
- Note that damage caused by user modifications to the device is not covered by the warranty.
- Never insert fingers or any other object through the grille when the fan is running.
- **Do not** cover the fan. **Do not** operate the fan without the grille in place.
- **Do not** use near inflammable or explosive gases.
- Be carful when using the fan near pets.

3. General Guidelines

Refer to the **Velleman® Service and Quality Warranty** on the last pages of this manual.

	Keep this device away from dust and extreme heat.
	Protect this device from shocks and abuse. Avoid brute force when operating the device.

- Familiarise yourself with the functions of the device before actually using it.
- All modifications of the device are forbidden for safety reasons. Damage caused by user modifications to the device is not covered by the warranty.
- Only use the device for its intended purpose. Using the device in an unauthorised way will void the warranty.
- Damage caused by disregard of certain guidelines in this manual is not covered by the warranty and the dealer will not accept responsibility for any ensuing defects or problems.
- Keep this manual for future reference.

4. Features

- rotating or fixed air direction
- push buttons for 2 (**CFAN0125**) or 3 (**CFAN0130**, **EAFN0140**) different speeds
- topple-resistant base for extra safety
- quiet operation
- thermally fused motor

5. Overview

Refer to the illustrations on page **2** of this manual.

1	front grille	**6**	control buttons
2	fan blade locking nut	**7**	motor assembly
3	fan blade	**8**	oscillation knob
4	rear grill locking nut	**9**	power cord
5	rear grille		

6. Mounting instructions

Refer to the illustrations on page **2** of this manual.

Note: Never use the fan without the safety grill in place.

- Place the rear grille **[5]** on the motor assembly **[7]** (pins must fit in corresponding holes) and secure it with the locking nut **[4]**.
- Place the fan blade **[3]** over de motor shaft (pins must rest in slots) and secure it with the locking nut **[2]**.
- Place the front grille **[1]** on the rear grille **[5]**, place the plastic grille clamp over the grille edges and tighten it with the screw.
  Tip: place the grille clamp over the rear grille and turn the screw 2 turns. Then gently push the front grille in place and tighten the screw.

7. Operating instructions

Refer to the illustrations on page **2** of this manual.

- Place the fan on a flat and sturdy surface. Make sure no objects (e.g. curtains) can be sucked into the rear of the fan.
- Insert the power plug **[9]** into the mains.
- Adjust the tilt angle by pushing the grille.
- Set the desired output speed via the control buttons:

CFAN0125	0…STOP	1…LOW	2…HIGH	
CFAN0130 – CFAN0140	0…STOP	1…LOW	2…MEDIUM	3…HIGH

- Push down the oscillation knob **[8]** to make the fan oscillate. Pull up the oscillation knob **[8]** to fix the fans' position.
- Always switch off the fan before moving it.
- Switch off and unplug from the mains after use.

8. Cleaning and maintenance

- Disconnect the device from the mains prior to maintenance activities.
- Clean out the parts with a soft and dry cloth. Remove stains with a damp cloth and some mild soap. Remove soap remnants with the damp cloth. **Do not** use abrasives.
- Make sure no water or any other liquid enters the motor assembly **[7]** or the control buttons **[6]**.
- Keep the ventilation holes of the motor assembly **[7]** free from dust at all times.

9. Technical specifications

	CFAN0125	**CFAN0130**	**CFAN0140**
power	30W	40W	50W
Ø fan	25cm	29cm	39cm
airflow	> 24m³/min.	> 34m³/min.	> 54m³/min.
height	40cm	47cm	58cm
weight	1650g	2700g	3450g
power supply	230Vac/50Hz		
oscillation arc	65°		
max. ambient temp	50°C		
power cord length	1.5m		

Use this device with original accessories only. Velleman nv cannot be held responsible in the event of damage or injury resulted from (incorrect) use of this device. For more info concerning this product and the latest version of this user manual, please visit our website www.perel.eu. The information in this manual is subject to change without prior notice.

NOTICE D'EMPLOI

1. Introduction

Aux résidents de l'Union européenne
Des informations environnementales importantes concernant ce produit

Ce symbole sur l'appareil ou l'emballage indique que l'élimination d'un appareil en fin de vie peut polluer l'environnement. Ne pas jeter un appareil électrique ou électronique (et des piles éventuelles) parmi les déchets municipaux non sujets au tri sélectif ; une déchèterie traitera l'appareil en question. Renvoyer les équipements usagés à votre fournisseur ou à un service de recyclage local. Il convient de respecter la réglementation locale relative à la protection de l'environnement.

En cas de questions, contacter les autorités locales pour élimination.

Nous vous remercions de votre achat ! Lire la présente notice attentivement avant la mise en service de l'appareil. Si l'appareil a été endommagé pendant le transport, ne pas l'installer et consulter votre revendeur.

2. Consignes de sécurité

	Garder hors de la portée des enfants et des personnes non autorisées.
	Utiliser cet appareil **uniquement à l'intérieur.** Protéger de la pluie, de l'humidité et des projections d'eau.
	Débrancher l'appareil s'il n'est pas utilisé ou pour le nettoyer. Tirer la fiche pour débrancher l'appareil ; non pas le câble. Protéger les câbles de la chaleur, de l'huile et des objets coupants.

- La tension réseau ne peut pas dépasser la tension mentionnée dans les spécifications à la fin de cette notice. Éviter de connecter cet appareil à un dispositif de contrôle de vitesse ou un variateur.
- Le câble d'alimentation ne peut pas être replissé ou endommagé. Demander à votre revendeur de renouveler le câble d'alimentation si nécessaire.
- Les dommages occasionnés par des modifications à l'appareil par le client ne tombent pas sous la garantie.
- Ne jamais insérer les doigts ou tout autre objet à travers la grille lors du fonctionnement de l'appareil.
- Ne pas couvrir le ventilateur. Ne pas utiliser le ventilateur si la grille n'est pas installée.
- Ne pas utiliser le ventilateur à proximité d'un gaz inflammable ou explosif.
- Veiller à ce que les animaux domestiques ne s'approchent pas d'un ventilateur allumé.

3. Directives générales

Se reporter à la **garantie de service et de qualité Velleman®** en fin de notice.

	Protéger contre la poussière. Protéger contre la chaleur extrême.
	Protéger contre les chocs et le traiter avec circonspection pendant l'opération.

- Se familiariser avec le fonctionnement avant l'emploi.
- Toute modification est interdite pour des raisons de sécurité. Les dommages occasionnés par des modifications par le client ne tombent pas sous la garantie.
- N'utiliser qu'à sa fonction prévue. Un usage impropre annule d'office la garantie.
- La garantie ne s'applique pas aux dommages survenus en négligeant certaines directives de cette notice et votre revendeur déclinera toute responsabilité pour les problèmes et les défauts qui en résultent.
- Garder cette notice pour toute référence ultérieure.

4. Caractéristiques

- mode oscillant ou mode fixe
- boutons-poussoirs pour 2 (**CFAN0125**) ou 3 (**CFAN0130**, **EAFN0140**) vitesses
- base anti-basculement pour sécurité additionnelle
- fonctionnement silencieux
- protection thermique

5. Description

Se référer à l'illustration en page 2 de cette notice.

1	grille frontale	**6**	boutons de réglage de vitesse
2	contre-écrou hélice	**7**	moteur
3	hélice	**8**	bouton d'oscillation
4	contre-écrou grille arrière	**9**	cordon d'alimentation
5	grille arrière		

6. Instructions de montage

Se référer à l'illustration à la page **2** de cette notice.

Remarque : Ne jamais utiliser le ventilateur sans la grille.

- Placer la grille arrière **[5]** sur l'ensemble moteur **[7]** (veiller à emboîter les broches dans les encoches) et fixer avec le contre-écrou **[4]**.
- Placer l'hélice **[3]** sur l'axe (emboîter les broches dans les encoches) et fixer avec le contre-écrou **[2]**.
- Placer la grille frontale **[1]** sur la grille arrière **[5]** et fixer les deux unités avec le collier de serrage et la vis.
  Astuce : Placer le collier de serrage sur la grille arrière et serrer légèrement la vis. Ensuite, clipser la grille frontale sur la grille arrière et resserrer la vis.

7. Emploi

Se référer à l'illustration en page 2 de cette notice.

- Placer l'appareil sur une surface plate horizontale. Veiller à ce qu'aucun objet ne puisse être aspiré à l'arrière du ventilateur.
- Insérer la fiche secteur **[9]** dans la prise électrique.
- Régler l'angle d'inclinaison en poussant la grille.
- Régler la vitesse à l'aide des boutons de réglage :

CFAN0125	0…STOP	1…LENT	2…RAPIDE	
CFAN0130 – CFAN0140	0…STOP	1…LENT	2…MOYEN	3…RAPIDE

- Enfoncer le bouton d'oscillation **[8]** pour faire osciller le ventilateur ; le tirer pour fixer l'angle du ventilateur.
- Éteindre le ventilateur avant de la déplacer.
- Éteindre et déconnecter l'appareil du réseau après usage.

8. Nettoyage et entretien

- Déconnecter l'appareil du réseau électrique avant de le nettoyer.
- Nettoyer le ventilateur à l'aide d'un chiffon doux et sec. Nettoyer toute tache à l'aide d'un chiffon légèrement humide et un peu de détergent doux. Nettoyer les restes de détergent avec le chiffon légèrement humide. Éviter l'utilisation de produits abrasifs.
- Veiller à ce qu'aucun liquide n'entre dans l'ensemble moteur **[7]** ou les boutons de réglage **[6]**.
- Dépoussiérer régulièrement les fentes de ventilation de l'ensemble moteur **[7]**.

9. Spécifications techniques

	CFAN0125	**CFAN0130**	**CFAN0140**
puissance	30 W	40 W	50 W
Ø ventilateur	25 cm	29 cm	39 cm
débit d'air	> 24 m³/min	> 34 m³/min	> 54 m³/min
hauteur	40 cm	47c m	58 cm
poids	1650 g	2700 g	3450 g
alimentation	230 VCA/50 Hz		
plage d'oscillation	65°		
température ambiante max.	50°C		
longueur cordon d'alimentation	1,5 m		

N'employer cet appareil qu'avec des accessoires d'origine. SA Velleman ne sera aucunement responsable de dommages ou lésions survenus à un usage (incorrect) de cet appareil. Pour plus d'information concernant cet article et la version la plus récente de cette notice, visiter notre site web www.perel.eu. Toutes les informations présentées dans cette notice peuvent être modifiées sans notification préalable.

GEBRUIKERSHANDLEIDING

1. Inleiding

Aan alle ingezetenen van de Europese Unie
Belangrijke milieu-informatie betreffende dit product

Dit symbool op het toestel of de verpakking geeft aan dat, als het na zijn levenscyclus wordt weggeworpen, dit toestel schade kan toebrengen aan het milieu. Gooi dit toestel (en eventuele batterijen) niet bij het gewone huishoudelijke afval; het moet bij een gespecialiseerd bedrijf terechtkomen voor recyclage. U moet dit toestel naar uw verdeler of naar een lokaal recyclagepunt brengen. Respecteer de plaatselijke milieuwetgeving.

Hebt u vragen, contacteer dan de plaatselijke autoriteiten betreffende de verwijdering.

Dank u voor uw aankoop! Lees deze handleiding grondig voor u het toestel in gebruik neemt. Werd het toestel beschadigd tijdens het transport, installeer het dan niet en raadpleeg uw dealer.

2. Veiligheidsinstructies

	Houd buiten het bereik van kinderen en onbevoegden.
	Gebruik het toestel **enkel binnenshuis**. Bescherm tegen regen, vochtigheid en opspattende vloeistoffen.
	Trek de stekker uit het stopcontact (trek nooit aan de kabel!) voordat u het toestel reinigt en als u het niet gebruikt. Bescherm kabels tegen hitte, olie en scherpe voorwerpen.

- De beschikbare netspanning mag niet hoger zijn dan de spanning in de specificaties achteraan de handleiding. Koppel dit toestel niet aan een snelheidscontroller of dimmer.
- De voedingskabel mag niet omgeplooid of beschadigd zijn. Laat uw dealer zo nodig een nieuwe kabel plaatsen.
- Schade door wijzigingen die de gebruiker heeft aangebracht aan het toestel vallen niet onder de garantie.
- Steek nooit vingers of een ander object door het rooster wanneer de ventilator draait.
- Bedek de ventilator nooit. Gebruik geen ventilator zonder het rooster.
- Gebruik de ventilator niet in de buurt van ontvlambare of explosieve gassen.
- Houd huisdieren op veilige afstand van een ingeschakelde ventilator.

3. Algemene richtlijnen

Raadpleeg de **Velleman® service- en kwaliteitsgarantie** achteraan deze handleiding.

	Bescherm tegen stof en extreme hitte.
	Bescherm tegen schokken en vermijd brute kracht tijdens de bediening.

- Leer eerst de functies van het toestel kennen voor u het gaat gebruiken.
- Om veiligheidsredenen mag u geen wijzigingen aanbrengen. Schade door wijzigingen die de gebruiker heeft aangebracht valt niet onder de garantie.
- Gebruik het toestel enkel waarvoor het gemaakt is. Bij onoordeelkundig gebruik vervalt de garantie.
- De garantie geldt niet voor schade door het negeren van bepaalde richtlijnen in deze handleiding en uw dealer zal de verantwoordelijkheid afwijzen voor defecten of problemen die hier rechtstreeks verband mee houden.
- Bewaar deze handleiding voor verdere raadpleging.

4. Eigenschappen

- luchtstroom in variabele of vaste richting
- drukknoppen voor 2 (**CFAN0125**) of 3 (**CFAN0130**, **EAFN0140**) verschillende snelheden
- zeer stabiele voet voor extra veiligheid
- geruisloze werking
- thermisch beveiligde motor

5. Overzicht

Raadpleeg de figuur op pagina **2** van deze handleiding.

1	frontrooster	**6**	instelknoppen
2	contramoer schroef	**7**	motor
3	schroef	**8**	schakelaar draairichting
4	contramoer achterste rooster	**9**	voedingskabel
5	achterste rooster		

6. Montage instructies

Raadpleeg de figuur op pagina 2 van deze handleiding.

Opmerking: Gebruik geen ventilator zonder het rooster.

- Schuif het achterste rooster **[5]** op de as van de motor **[7]** (steek de pennen in de groeven) en bevestig met de contramoer **[4]**.
- Schuif nu ook de schroef **[3]** op de as (steek de pennen in de groeven) en bevestig met de contramoer **[2]**.
- Plaats het frontrooster **[1]** op het achterste rooster **[5]**. Plaats de plastic klem rond het rooster en bevestig met de schroef.
  Tip: Plaats eerst de klem rond het achterste rooster en draai de schroef lichtjes vast. Druk daarna het frontrooster tegen het achterste rooster en en draai de schroef volledig vast.

7. Gebruik

Raadpleeg de figuur op pagina 2 van deze handleiding.

- Plaats de ventilator op een stevig horizontaal oppervlak. Zorg dat geen enkel object in de ventilator gezogen wordt.
- Steek de stekker **[9]** in het stopcontact.
- Duw op het rooster om de ventilator te kantelen.
- Regel de snelheid van de bladen met behulp van de instelknoppen:

CFAN0125	0…STOP	1… LAAG	2… HOOG	
CFAN0130 – CFAN0140	0…STOP	1… LAAG	2… GEMIDDELD	3… HOOG

- Druk de schakelaar **[8]** in om de ventilator te doen draaien; trek opnieuw omhoog om de draairichting vast te zetten.
- Schakel de ventilator uit alvorens hem te verplaatsen.
- Schakel het toestel na gebruik uit en ontkoppel van het lichtnet.

8. Reiniging en onderhoud

- Ontkoppel het toestel van het lichtnet alvorens het schoon te maken.
- Maak de ventilator schoon met behulp van een zachte en droge doek. Verwijder vlekken met behulp van een vochtige doek en een beetje milde detergent. Verwijder resten met de vochtige doek. Gebruik geen schuurmiddelen.
- Zorg dat er geen water binnenin de ventilator **[7]** of de instelknoppen **[6]** sijpelt.
- Verwijder regelmatig het stof uit de verluchtingsgaten van de motor **[7]**.

9. Technische specificaties

	CFAN0125	**CFAN0130**	**CFAN0140**
vermogen	30 W	40 W	50 W
Ø ventilator	25 cm	29 cm	39 cm
luchtstroom	> 24 m³/min.	> 34 m³/min.	> 54 m³/min.
hoogte	40 cm	47 cm	58 cm
gewicht	1650 g	2700 g	3450 g
voeding	230 VAC/50 Hz		
draaibereik	65°		
max. omgevingstemperatuur	50°C		
lengte voedingskabel	1,5 m		

Gebruik dit toestel enkel met originele accessoires. Velleman nv is niet aansprakelijk voor schade of kwetsuren bij (verkeerd) gebruik van dit toestel. Voor meer informatie over dit product en de meest recente versie van deze handleiding, zie www.perel.eu. De informatie in deze handleiding kan te allen tijde worden gewijzigd zonder voorafgaande kennisgeving.

MANUAL DEL USUARIO

1. Introducción

A los ciudadanos de la Unión Europea
Importantes informaciones sobre el medio ambiente concerniente a este producto

Este símbolo en este aparato o el embalaje indica que, si tira las muestras inservibles, podrían dañar el medio ambiente. No tire este aparato (ni las pilas, si las hubiera) en la basura doméstica; debe ir a una empresa especializada en reciclaje. Devuelva este aparato a su distribuidor o a la unidad de reciclaje local. Respete las leyes locales en relación con el medio ambiente.
Si tiene dudas, contacte con las autoridades locales para residuos.

¡Gracias por haber comprado el **CFAN0125 - CFAN0130 - CFAN0140**! Lea atentamente las instrucciones del manual antes de usarlo. Si el aparato ha sufrido algún daño en el transporte no lo instale y póngase en contacto con su distribuidor.

2. Instrucciones de seguridad

	Mantenga el aparato lejos del alcance de personas no capacitadas y niños.
	Utilice el aparato **sólo en interiores**. No exponga este equipo a lluvia, humedad ni a ningún tipo de salpicadura o goteo.
	Desconecte siempre el aparato si no va a usarlo durante un largo período de tiempo o antes de limpiarlo. Tire siempre del enchufe para desconectar el cable de red, nunca del propio cable. No exponga los cables al calor, el aceite y objetos afilados.

- Asegúrese de que la tensión de red no sea mayor que la tensión indicada en las especificaciones. No conecte este aparato a un dispositivo de control de velocidad o un dimmer.
- No aplaste el cable de alimentación y protéjalo contra posibles daños causados por algún tipo de superficie afilada. Si es necesario, pida a su distribuidor reemplazar el cable de alimentación.
- Los daños causados por modificaciones no autorizadas, no están cubiertos por la garantía.
- Nunca introduzca los dedos u otro objeto a través de la rejilla si el aparato está funcionando.
- No cubra el ventilador. No utilice el ventilador si la rejilla no está instalada.
- No utilice el ventilador cerca de un gas inflamable o explosivo.
- Asegúrese de que los animales domésticos no se acerquen de un ventilador activado.

3. Normas generales

Véase la **Garantía de servicio y calidad Velleman®** al final de este manual del usuario.

	No exponga este equipo a polvo. No exponga este equipo a temperaturas extremas.
	No agite el aparato. Evite usar excesiva fuerza durante el manejo y la instalación.

- Familiarícese con el funcionamiento del aparato antes de utilizarlo.
- Por razones de seguridad, las modificaciones no autorizadas del aparato están prohibidas.
- Utilice sólo el aparato para las aplicaciones descritas en este manual. Su uso incorrecto anula la garantía completamente.
- Daños causados por descuido de las instrucciones de seguridad de este manual invalidarán su garantía y su distribuidor no será responsable de ningún daño u otros problemas resultantes.
- Guarde este manual del usuario para cuando necesite consultarlo.

4. Características

- modo fijo o modo oscilante
- pulsadores para 2 (CFAN0125) o 3 (**CFAN0130**, **EAFN0140**) velocidades
- base muy estable para una seguridad adicional
- funcionamiento silencioso
- motor térmicamente protegido

5. Descripción

Véase la figura en la página **2** de este manual del usuario.

1	rejilla frontal	**6**	botones de ajuste de velocidad
2	contratuerca hélice	**7**	motor
3	hélice	**8**	botón de oscilación
4	contratuerca rejilla trasera	**9**	cable de alimentación
5	rejilla trasera		

6. Instrucciones de montaje

Véase la figura en la página **2** de este manual del usuario.

Observación: Nunca utilice el ventilador sin la rejilla.

- Ponga la rejilla trasera **[5]** sobre el eje del motor **[7]** (encaje los polos en las muescas) y fije con la contratuerca **[4]**.
- Ponga el hélice **[3]** sobre el eje (encaje los polos en las muescas) y fije con la contratuerca **[2]**.
- Ponga la rejilla frontal **[1]** sobre la rejilla trasera **[5]** y fije ambas unidades con una abrazadera y el tornillo.

  Consejo: Ponga la abrazadera alrededor de la rejilla trasera y apriete ligeramente el tornillo. Luego, encaje la rejilla frontal en la rejilla trasera y apriete el tornillo.

7. Uso

Véase la figura en la página **2** de este manual del usuario.

- Ponga el aparato en una superficie plana horizontal. Asegúrese de que no se aspire ningún objeto en el ventilador.
- Enchufe el cable de alimentación **[9]**.
- Ajuste el ángulo de inclinación al apretar la rejilla.
- Ajuste la velocidad con los botones de ajuste:

CFAN0125	0…STOP	1… LENTO	2… RÁPIDO	
CFAN0130 – CFAN0140	0…STOP	1… LENTO	2… MEDIO	3… RÁPIDO

- Pulse el botón de oscilación **[8]** para hacer oscilar el ventilador; Vuelva a tirarle para fijar el ángulo del ventilador.
- Desactive el ventilador antes de desplazarlo.
- Desactive y desconecte el aparato de la red después de haberlo usado.

8. Limpieza y mantenimiento

- Desconecte el aparato de la red eléctrica antes de limpiarlo.
- Limpie el ventilador con un paño húmedo suave y seco. Limpie cualquier mancha con un paño tache ligeramente húmedo y un poco de detergente suave. Limpie los restos de detergente con el un paño tache ligeramente húmedo. **No** utilice productos abrasivos.
- Asegúrese de que no entre ningún líquido en el motor **[7]** o los botones de ajuste **[6]**.
- Quite regularmente el polvo de los orificios de ventilación del motor **[7]**.

9. Especificaciones

	CFAN0125	**CFAN0130**	**CFAN0140**
potencia	30W	40W	50W
Ø del ventilador	25cm	29cm	39cm
corriente de aire	> 24m³/min.	> 34m³/min.	> 54m³/min.
altura	40cm	47cm	58cm
peso	1650g	2700g	3450g
alimentación	230Vac/50Hz		
oscilación	65°		
temperatura ambiente máx.	50°C		
longitud cable de alimentación	1.5m		

Utilice este aparato sólo con los accesorios originales. Velleman NV no será responsable de daños ni lesiones causados por un uso (indebido) de este aparato. Para más información sobre este producto y la versión más reciente de este manual del usuario, visite nuestra página www.perel.eu. Se pueden modificar las especificaciones y el contenido de este manual sin previo aviso.

BEDIENUNGSANLEITUNG

1. Einführung

An alle Einwohner der Europäischen Union
Wichtige Umweltinformationen über dieses Produkt

Dieses Symbol auf dem Produkt oder der Verpackung zeigt an, dass die Entsorgung dieses Produktes nach seinem Lebenszyklus der Umwelt Schaden zufügen kann. Entsorgen Sie die Einheit (oder verwendeten Batterien) nicht als unsortiertes Hausmüll; die Einheit oder verwendeten Batterien müssen von einer spezialisierten Firma zwecks Recycling entsorgt werden. Diese Einheit muss an den Händler oder ein örtliches Recycling-Unternehmen retourniert werden. Respektieren Sie die örtlichen Umweltvorschriften.

Falls Zweifel bestehen, wenden Sie sich für Entsorgungsrichtlinien an Ihre örtliche Behörde.

Wir bedanken uns für den Kauf des **CFAN0125 - CFAN0130 - CFAN0140**! Lesen Sie diese Bedienungsanleitung vor Inbetriebnahme sorgfältig durch. Überprüfen Sie, ob Transportschäden vorliegen.

2. Sicherheitshinweise

	Halten Sie Kinder und Unbefugte vom Gerät fern.
	Verwenden Sie das Gerät **nur im Innenbereich**. Schützen Sie das Gerät vor Regen und Feuchte.
	Trennen Sie das Gerät bei Nichtbenutzung und vor jeder Reinigung vom Netz. Fassen Sie dazu den Netzstecker an der Griffffläche an und ziehen Sie nie an der Netzleitung. Schützen Sie die Kabel vor Hitze, Öl und scharfen Gegenständen.

- Vergewissern Sie sich, dass die anzuschließende Netzspannung nicht höher ist als die Netzspannung beschrieben in dieser Bedienungsanleitung. Verbinden Sie das Gerät nicht mit einem Geschwindigkeitsregler oder Dimmer.
- Achten Sie darauf, dass die Netzleitung nicht gequetscht oder durch scharfe Kanten beschädigt werden kann. Bei Beschädigungen soll eine Fachkraft das Kabel ersetzen.
- Verwenden Sie das Gerät nicht wenn die Kabel oder das Gehäuse beschädigt sind. Lassen Sie dieses Gerät von einem Fachmann reparieren.
- Bei Schäden verursacht durch eigenmächtige Änderungen erlischt der Garantieanspruch.
- Stecken Sie nie Finger oder andere Gegenstände durch das Gitter wenn der Ventilator dreht.
- Bedecken Sie nie das Gerät. Verwenden Sie es nie ohne Gitter.
- Verwenden Sie das Gerät nicht in der Nähe von entflammbaren oder explosiven Gasen.
- Halten Sie Haustiere von einem eingeschalteten Ventilator fern.

3. Allgemeine Richtlinien

Siehe **Velleman® Service- und Qualitätsgarantie** am Ende dieser Bedienungsanleitung.

	Schützen Sie das Gerät vor Staub. Schützen Sie das Gerät vor extremen Temperaturen.
	Vermeiden Sie Erschütterungen. Vermeiden Sie rohe Gewalt während der Installation und Bedienung des Gerätes.

- Nehmen Sie das Gerät erst in Betrieb, nachdem Sie sich mit seinen Funktionen vertraut gemacht haben.
- Eigenmächtige Veränderungen sind aus Sicherheitsgründen verboten. Bei Schäden verursacht durch eigenmächtige Änderungen erlischt der Garantieanspruch.
- Verwenden Sie das Gerät nur für Anwendungen beschrieben in dieser Bedienungsanleitung sonst kann dies zu Schäden am Produkt führen und erlischt der Garantieanspruch.
- Bei Schäden, die durch Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung verursacht werden, erlischt der Garantieanspruch. Für daraus resultierende Folgeschäden übernimmt der Hersteller keine Haftung.
- Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung für künftige Einsichtnahme auf.

4. Eigenschaften

- rotierende oder feste Luftstromrichtung
- Drucktasten für 2-stufige (**CFAN0125**) oder 3-stufige (**CFAN0130**, **CFAN0140**) Geschwindigkeitsregelung
- sehr stabiler Fuß für zusätzliche Sicherheit
- geräuscharmer Betrieb
- thermisch gesicherter Motor

5. Beschreibung

Siehe Abbildungen, Seite **2** dieser Bedienungsanleitung.

1	Gitter der Vorderseite	**6**	Einstellknöpfe
2	Kontermutter Schraube	**7**	Motor
3	Schraube	**8**	Schalter Drehrichtung
4	Kontermutter für das Gitter der Rückseite	**9**	Netzkabel
5	Gitter der Rückseite		

6. Montagehinweise

Siehe Abbildungen, Seite **2** dieser Bedienungsanleitung.

Bemerkung: Verwenden Sie das Gerät nicht ohne Gitter.

- Schieben Sie das Gitter der Rückseite **[5]** über die Achse des Motors **[7]** (Stecken Sie die Pins in die Rillen) und befestigen Sie mit der Kontramutter **[4]**.
- Schieben Sie nun auch die Schraube **[3]** über die Achse (Stecken Sie die Pins in die Rillen) und befestigen Sie mit der Kontramutter**[2]**.
- Befestigen Sie das Gitter der Vorderseite **[1]** an das Gitter der Rückseite **[5]**. Befestigen Sie die Plastikklemme rund das Gitter und befestigen Sie mit einer Schraube.
  Hinweis: Befestigen Sie zuerst die Klemme rund das Gitter der Rückseite und drehen Sie die Schraube ein bisschen fest. Drücken Sie danach das Gitter der Vorderseite gegen das Gitter der Rückseite und drehen Sie die Schraube völlig fest.

7. Gebrauch

Siehe Abbildungen, Seite **2** dieser Bedienungsanleitung.

- Installieren Sie den Ventilator auf einer ebenen horizontalen Oberfläche. Beachten Sie, dass keine Gegenstände in das Gerät gesaugt werden.
- Stecken Sie den Stecker **[9]** in die Steckdose.
- Kippen Sie den Ventilator indem Sie das Gitter drücken.
- Regeln Sie die Geschwindigkeit der Blätter mit den Einstellknöpfen:

CFAN0125	0…STOP	1… NIEDRIG	2… HOCH	
CFAN0130 – CFAN0140	0…STOP	1… NIEDRIG	2… MITTLER	3… HOCH

- Drücken Sie den Schalter **[8]**, wenn Sie möchten, dass das Gerät dreht; ziehen Sie wieder nach oben, um die Drehrichtung festzusetzen.
- Schalten Sie das Gerät aus, bevor Sie ihn versetzen.
- Schalten Sie das Gerät nach der Anwendung ab und trennen Sie es vom.

8. Reinigung und Wartung

- Trennen Sie das Gerät vom Netz ehe Sie es reinigen.
- Reinigen Sie den Ventilator mit einem sanften und trockenen Tuch. Entfernen Sie Flecken mit einem feuchten Tuch und ein bisschen mildem Reinigungsmittel. Entfernen Sie die Resten mit einem feuchten Tuch. Verwenden Sie **keine** Scheuermittel.
- Beachten Sie, dass kein Wasser in das Gerät **[7]** oder die Einstellknöpfe **[6]** eindringen kann.
- Entfernen Sie regelmäßig den Staub aus den Lüftungsschlitzen des Motors **[7]**.

9. Technische Daten

	CFAN0125	**CFAN0130**	**CFAN0140**
Leistung	30W	40W	50W
Ventilator-Ø	25cm	29cm	39cm
Luftstrom	> 24m³/min.	> 34m³/min.	> 54m³/min.
Höhe	40cm	47cm	58cm
Gewicht	1650g	2700g	3450g
Stromversorgung	230Vac/50Hz		
Schwenkwinkel	65°		
max. Umgebungstemperatur	50°C		
Länge Netzkabel	1.5m		

Verwenden Sie dieses Gerät nur mit originellen Zubehörteilen. Velleman NV übernimmt keine Haftung für Schaden oder Verletzungen bei (falscher) Anwendung dieses Gerätes. Für mehr Informationen zu diesem Produkt und die neueste Version dieser Bedienungsanleitung, siehe www.perel.eu. Alle Änderungen ohne vorherige Ankündigung vorbehalten.

MANUAL DO UTILIZADOR

1. Introdução

Aos cidadãos da União Europeia
Importantes informações acerca do meio ambiente no que respeita a este produto.

Este símbolo no aparelho ou na embalagem indica que, enquanto desperdícios, poderão causar danos no meio ambiente. Não deite o aparelho (nem as pilhas se as houver) no lixo doméstico; dirija-se a uma empresa especializada em reciclagem. Devolva o aparelho ao seu distribuidor ou a um posto de reciclagem local. Respeite as leis locais relativas ao meio ambiente.
Em caso de dúvidas contacte as autoridades locais para os resíduos.

Obrigada por ter adquirido o **CFAN0125 - CFAN0130 - CFAN0140**! Leia atentamente as instruções deste manual antes de o usar. Caso o aparelho tenha sofrido algum dano durante o transporte não o instale e entre em contacto com o seu distribuidor.

2. Instruções de segurança

	Mantenha o aparelho fora do alcance de pessoas não capacitadas e crianças.
	Usar apenas em interiores. Proteger o aparelho contra a chuva e humidade ou qualquer tipo de salpicos ou gotas.
	Desligue sempre o aparelho caso não o vá usar durante um longo período de tempo ou antes de o limpar. Desligue sempre o cabo de rede na ficha e nunca desligue o próprio cabo. Mantenha os cabos afastados do calor, óleo ou superfícies pontiagudas.

- Certifique-se de que a tensão de rede não é superior à tensão indicada nas especificações. Evite de ligar este aparelho a um dispositivo de controlo de velocidade ou a um dimmer.
- Não pise o cabo de alimentação e proteja-o de possíveis danos causados por qualquer tipo de superfície cortante. Caso seja necessário, peça ao seu distribuidor para substituir o cabo de alimentação.
- Os danos causados por modificações não autorizadas não estão cobertos pela garantia.
- Nunca colocar os dedos ou objectos na grelha de protecção quando o aparelho está em funcionamento.
- **Nunca** cobrir o ventilador. **Nunca** ligar o ventilador se a grelha não estiver no devido lugar.
- **Nunca** utilizar próximo ventilador na proximidade de gases inflamáveis ou explosivos.
- Fazer atenção ao utilizar o ventilador perto de animais domésticos.

3. Normas gerais

Ver a **garantia de serviço e qualidade Velleman®** no final do manual do utilizador.

	Não exponha o aparelho a temperaturas extremas ou pó.
	Não agite o aparelho. Evite usar força excessiva durante o manuseamento e utilização.

- Familarize-se com o funcionamento do aparelho antes de o usar.
- Por razões de segurança, estão proíbidas quaisquer modificações ao aparelho desde que não autorizadas. Os danos causados por modificações não autorizadas, não estão cobertos pela garantia.
- Utilize o aparelho apenas para as aplicações descritas neste manual. O uso incorrecto anula completamente a garantia.
- Os danos causados pelo não respeito das instruções de segurança referidas neste manual anulam a garantia e o seu distribuidor não será responsável por qualquer dano ou outros problemas resultantes.
- Guarde este manual para posterior consulta.

4. Características

- modo fixo ou rotativo
- botões para 2 (**CFAN0125**) ou 3 (**CFAN0130**, **EAFN0140**) velocidades
- base de grande estabilidade para maior segurança
- funcionamento silencioso
- motor térmicamente protegido

5. Descrição

Veja a figura página 2 deste manual.

1	grelha frontal	**6**	botões de controlo
2	porca da hélice	**7**	motor
3	hélice	**8**	maçaneta de rotação
4	porca da grelha traseira	**9**	cabo de alimentação
5	grelha traseira		

6. Instruções de montagem

Veja a figura página 2 deste manual.

Nota: **Nunca** colocar o ventilador em funcionamento se a grelha não estiver no devido lugar.

- Colocar a grelha traseira **[5]** a proteger o motor **[7]** (os pins devem encaixar perfeitamente nos furos) e fixar com a ajuda da porca de segurança **[4]**.
- Colocar a hélice **[3]** no eixo do motor (os pins devem encaixar) e fixar com o parafuso de segurança **[2]**.
- Colocar a grelha frontal **[1]** sobre a grelha traseira **[5]**, colocar a abraçadeira de plástico nas extremidades da grelhas e apertar com a chave.
  Conselho: Coloque a abraçadeira na grelha traseira e aperte ligeiramente o parafuso. De seguida, encaixe as duas grelhas uma na outra e aperte o parafuso.

7. Utilização

Veja a figura página 2 deste manual.

- Colocar o aparelho numa superfície direita horizontal. Verifique se nenhum objecto (por ex. cortinados) pode ser sugado pelo ventilador.
- Ligar a ventoinha **[9]** a rede eléctrica.
- Ajustar o ângulo empurrando a grelha.
- Ajustar a velocidade usando os botões de controlo:

CFAN0125	0…STOP	1… LENTO	2… RÁPIDO	
CFAN0130 – CFAN0140	0…STOP	1… LENTO	2… MÉDIO	3… RÁPIDO

- Puxe a maçaneta de rotação **[8]** para baixo para fazer rodar o ventilador. Puxe a maçaneta para cima **[8]** para fixar a posição do ventilador.
- Desligue sempre o ventilador antes de o mover.
- Desligar o aparelho da rede eléctrica depois de ser utilizado.

8. Limpeza e manutenção

- Desligar o aparelho da rede eléctrica antes de qualquer limpeza.
- Limpar a ventoinha com um pano seco. Limpar as nódoas com um pano ligeiramente húmido e detergente não abrasivo. **Nunca** usar produtos abrasivos.
- Certifique-se que não entra água ou qualquer outro líquido para o motor **[7]** ou para os botões de controlo **[6]**.
- Mantenha sempre os orifícios de ventilação do motor **[7]** livres de qualquer tipo de sujidade.

9. Especificações técnicas

	CFAN0125	**CFAN0130**	**CFAN0140**
potência	30W	40W	50W
Ø do ventilador	25cm	29cm	39cm
corrente de ar	> 24m³/min.	> 34m³/min.	> 54m³/min.
altura	40cm	47cm	58cm
peso	1650g	2700g	3450g
tensão de entrada	230Vac/50Hz		
rotação	65°		
temperatura ambiente máx.	50°C		
comprimento do cabo de alimentação	1.5m		

Utilize este aparelho apenas com os acessórios originais. A Velleman NV não será responsável por quaisquer danos ou lesões causadas pelo uso (indevido) do aparelho Para más información sobre este producto e para consultar a versão mais recente deste manual do utilizador, visite nuestra página www.perel.eu. Podem alterarse as especificações e o conteúdo deste manual sem aviso prévio.

Velleman® Service and Quality Warranty

Velleman® has over 35 years of experience in the electronics world and distributes its products in more than 85 countries.
All our products fulfil strict quality requirements and legal stipulations in the EU. In order to ensure the quality, our products regularly go through an extra quality check, both by an internal quality department and by specialized external organisations. If, all precautionary measures notwithstanding, problems should occur, please make appeal to our warranty (see guarantee conditions).

General Warranty Conditions Concerning Consumer Products (for EU):

• All consumer products are subject to a 24-month warranty on production flaws and defective material as from the original date of purchase.
• Velleman® can decide to replace an article with an equivalent article, or to refund the retail value totally or partially when the complaint is valid and a free repair or replacement of the article is impossible, or if the expenses are out of proportion.
You will be delivered a replacing article or a refund at the value of 100% of the purchase price in case of a flaw occurred in the first year after the date of purchase and delivery, or a replacing article at 50% of the purchase price or a refund at the value of 50% of the retail value in case of a flaw occurred in the second year after the date of purchase and delivery.
• Not covered by warranty:
- all direct or indirect damage caused after delivery to the article (e.g. by oxidation, shocks, falls, dust, dirt, humidity...), and by the article, as well as its contents (e.g. data loss), compensation for loss of profits;
- frequently replaced consumable goods, parts or accessories such as batteries, lamps, rubber parts, drive belts... (unlimited list);
- flaws resulting from fire, water damage, lightning, accident, natural disaster, etc. …;
- flaws caused deliberately, negligently or resulting from improper handling, negligent maintenance, abusive use or use contrary to the manufacturer's instructions;
- damage caused by a commercial, professional or collective use of the article (the warranty validity will be reduced to six (6) months when the article is used professionally);
- damage resulting from an inappropriate packing and shipping of the article;
- all damage caused by modification, repair or alteration performed by a third party without written permission by Velleman®.
• Articles to be repaired must be delivered to your Velleman® dealer, solidly packed (preferably in the original packaging), and be completed with the original receipt of purchase and a clear flaw description.
• Hint: In order to save on cost and time, please reread the manual and check if the flaw is caused by obvious causes prior to presenting the article for repair. Note that returning a non-defective article can also involve handling costs.
• Repairs occurring after warranty expiration are subject to shipping costs.
• The above conditions are without prejudice to all commercial warranties.

The above enumeration is subject to modification according to the article (see article's manual).

Garantie de service et de qualité Velleman®

Velleman® jouit d'une expérience de plus de 35 ans dans le monde de l'électronique avec une distribution dans plus de 85 pays.
Tous nos produits répondent à des exigences de qualité rigoureuses et à des dispositions légales en vigueur dans l'UE. Afin de garantir la qualité, nous soumettons régulièrement nos produits à des contrôles de qualité supplémentaires, tant par notre propre service qualité que par un service qualité externe. Dans le cas improbable d'un défaut malgré toutes les précautions, il est possible d'invoquer notre garantie (voir les conditions de garantie).

Conditions générales concernant la garantie sur les produits grand public (pour l'UE) :

• tout produit grand public est garanti 24 mois contre tout vice de production ou de matériaux à dater du jour d'acquisition effective ;
• si la plainte est justifiée et que la réparation ou le remplacement d'un article est jugé impossible, ou lorsque les coûts s'avèrent disproportionnés, Velleman® s'autorise à remplacer ledit article par un article équivalent ou à rembourser la totalité ou une partie du prix d'achat. Le cas échéant, il vous sera consenti un article de remplacement ou le remboursement complet du prix d'achat lors d'un défaut dans un délai de 1 an après l'achat et la livraison, ou un article de remplacement moyennant 50% du prix d'achat ou le remboursement de 50% du prix d'achat lors d'un défaut après 1 à 2 ans.
• sont par conséquent exclus :
- tout dommage direct ou indirect survenu à l'article après livraison (p.ex. dommage lié à l'oxydation, choc, chute, poussière, sable, impureté…) et provoqué par l'appareil, ainsi que son contenu (p.ex. perte de données) et une indemnisation éventuelle pour perte de revenus ;
- tout bien de consommation ou accessoire, ou pièce qui nécessite un remplacement régulier comme p.ex. piles, ampoules, pièces en caoutchouc, courroies… (liste illimitée) ;
- tout dommage qui résulte d'un incendie, de la foudre, d'un accident, d'une catastrophe naturelle, etc. ;
- out dommage provoqué par une négligence, volontaire ou non, une utilisation ou un entretien incorrects, ou une utilisation de l'appareil contraire aux prescriptions du fabricant ;
- tout dommage à cause d'une utilisation commerciale, professionnelle ou collective de l'appareil (la période de garantie sera réduite à 6 mois lors d'une utilisation professionnelle) ;
- tout dommage à l'appareil qui résulte d'une utilisation incorrecte ou différente que celle pour laquelle il a été initialement prévu comme décrit dans la notice ;
- tout dommage engendré par un retour de l'appareil emballé dans un conditionnement non ou insuffisamment protégé.
- toute réparation ou modification effectuée par une tierce personne sans l'autorisation explicite de SA Velleman® ; - frais de transport de et vers Velleman® si l'appareil n'est plus couvert sous la garantie.
• toute réparation sera fournie par l'endroit de l'achat. L'appareil doit nécessairement être accompagné du bon d'achat d'origine et être dûment conditionné (de préférence dans l'emballage d'origine avec mention du défaut) ;
• tuyau : il est conseillé de consulter la notice et de contrôler câbles, piles, etc. avant de retourner l'appareil. Un appareil retourné jugé défectueux qui s'avère en bon état de marche pourra faire l'objet d'une note de frais à charge du consommateur ;
• une réparation effectuée en-dehors de la période de garantie fera l'objet de frais de transport ;
• toute garantie commerciale ne porte pas atteinte aux conditions susmentionnées.

La liste susmentionnée peut être sujette à une complémentation selon le type de l'article et être mentionnée dans la notice d'emploi.

Velleman® service- en kwaliteitsgarantie

Velleman® heeft ruim 35 jaar ervaring in de elektronicawereld en verdeelt in meer dan 85 landen.
Al onze producten beantwoorden aan strikte kwaliteitseisen en aan de wettelijke bepalingen geldig in de EU. Om de kwaliteit te waarborgen, ondergaan onze producten op regelmatige tijdstippen een extra kwaliteitscontrole, zowel door onze eigen kwaliteitsafdeling als door externe gespecialiseerde organisaties. Mocht er ondanks deze voorzorgen toch een probleem optreden, dan kunt u steeds een beroep doen op onze waarborg (zie waarborgvoorwaarden).

Algemene waarborgvoorwaarden consumentengoederen (voor Europese Unie):

• Op alle consumentengoederen geldt een garantieperiode van 24 maanden op productie- en materiaalfouten en dit vanaf de oorspronkelijke aankoopdatum.
• Indien de klacht gegrond is en een gratis reparatie of vervanging van een artikel onmogelijk is of indien de kosten hiervoor buiten verhouding zijn, kan Velleman® beslissen het desbetreffende artikel te vervangen door een gelijkwaardig artikel of de aankoopsom van het artikel gedeeltelijk of volledig terug te betalen. In dat geval krijgt u een vervangend product of terugbetaling ter waarde van 100% van de aankoopsom bij ontdekking van een gebrek tot één jaar na aankoop en levering, of een vervangend product tegen 50% van de kostprijs of terugbetaling van 50 % bij ontdekking na één jaar tot 2 jaar.
• Valt niet onder waarborg:
- alle rechtstreekse of onrechtstreekse schade na de levering veroorzaakt aan het toestel (bv. door oxidatie, schokken, val, stof, vuil, vocht...), en door het toestel, alsook zijn inhoud (bv. verlies van data), vergoeding voor eventuele winstderving.
- verbruiksgoederen, onderdelen of hulpstukken die regelmatig dienen te worden vervangen, zoals bv. batterijen, lampen, rubberen onderdelen, aandrijfriemen... (onbeperkte lijst).
- defecten ten gevolge van brand, waterschade, bliksem, ongevallen, natuurrampen, enz.
- defecten veroorzaakt door opzet, nalatigheid of door een onoordeelkundige behandeling, slecht onderhoud of abnormaal gebruik of gebruik van het toestel strijdig met de voorschriften van de fabrikant.
- schade ten gevolge van een commercieel, professioneel of collectief gebruik van het apparaat (bij professioneel gebruik wordt de garantieperiode herleid tot 6 maand).
- schade veroorzaakt door onvoldoende bescherming bij transport van het apparaat.
- alle schade door wijzigingen, reparaties of modificaties uitgevoerd door derden zonder toestemming van Velleman®.
• Toestellen dienen ter reparatie aangeboden te worden bij uw Velleman®-verdeler. Het toestel dient vergezeld te zijn van het oorspronkelijke aankoopbewijs. Zorg voor een degelijke verpakking (bij voorkeur de originele verpakking) en voeg een duidelijke foutomschrijving bij.
• Tip: alvorens het toestel voor reparatie aan te bieden, kijk nog eens na of er geen voor de hand liggende reden is waarom het toestel niet naar behoren werkt (zie handleiding). Op deze wijze kunt u kosten en tijd besparen. Denk eraan dat er ook voor niet-defecte toestellen een kost voor controle aangerekend kan worden.
• Bij reparaties buiten de waarborgperiode zullen transportkosten aangerekend worden.
• Elke commerciële garantie laat deze rechten onverminderd.

Bovenstaande opsomming kan eventueel aangepast worden naargelang de aard van het product (zie handleiding van het betreffende product).

Garantía de servicio y calidad Velleman®

Velleman® disfruta de una experiencia de más de 35 años en el mundo de la electrónica con una distribución en más de 85 países. Todos nuestros productos responden a normas de calidad rigurosas y disposiciones legales vigentes en la UE. Para garantizar la calidad, sometimos nuestros productos regularmente a controles de calidad adicionales, tanto por nuestro propio servicio de calidad como por un servicio de calidad externo. En el caso improbable de que surgieran problemas a pesar de todas las precauciones, es posible apelar a nuestra garantía (véase las condiciones de garantía).

Condiciones generales referentes a la garantía sobre productos de venta al público (para la Unión Europea):

• Todos los productos de venta al público tienen un período de garantía de 24 meses contra errores de producción o errores en materiales desde la adquisición original;

• Si la queja está fundada y si la reparación o la sustitución de un artículo es imposible, o si los gastos son desproporcionados, Velleman® autoriza reemplazar el artículo por un artículo equivalente o reembolsar la totalidad o una parte del precio de compra. En este caso, recibirá un artículo de recambio o el reembolso completo del precio de compra al descubrir un defecto hasta un año después de la compra y la entrega, o un artículo de recambio al 50% del precio de compra o la sustitución de un 50% del precio de compra al descubrir un defecto después de 1 a 2 años.

• Por consiguiente, están excluidos entre otras cosas:

- todos los daños causados directamente o indirectamente al aparato y su contenido después de la entrega (p.ej. por oxidación, choques, caída,...) y causados por el aparato, al igual que el contenido (p.ej. pérdida de datos) y una indemnización eventual para falta de ganancias;
- partes o accesorios que deban ser reemplazados regularmente, como por ejemplo baterías, lámparas, partes de goma, ... (lista ilimitada)
- defectos causados por un incendio, daños causados por el agua, rayos, accidentes, catástrofes naturales, etc. ;
- defectos causados a conciencia , descuido o por malos tratos, un mantenimiento inapropiado o un uso anormal del aparato contrario a las instrucciones del fabricante;
- daños causados por un uso comercial, profesional o colectivo del aparato (el período de garantía se reducirá a 6 meses con uso profesional) ;
- daños causados por un uso incorrecto o un uso ajeno al que est está previsto el producto inicialmente como está descrito en el manual del usuario ;
- daños causados por una protección insuficiente al transportar el aparato.
- daños causados por reparaciones o modificaciones efectuadas por una tercera persona sin la autorización explicita de SA Velleman® ;
- se calcula gastos de transporte de y a Velleman® si el aparato ya no está cubierto por la garantía.

• Cualquier reparación se efectuará por el lugar de compra. Devuelva el aparato con la factura de compra original y transpórtelo en un embalaje sólido (preferentemente el embalaje original). Incluya también una buena descripción del defecto ;

• Consejo: Lea el manual del usuario y controle los cables, las pilas, etc. antes de devolver el aparato. Si no se encuentra un defecto en el artículo los gastos podrían correr a cargo del cliente;

• Los gastos de transporte correrán a carga del cliente para una reparación efectuada fuera del periode de garantía.

• Cualquier gesto comercial no disminuye estos derechos.

La lista previamente mencionada puede ser adaptada según el tipo de artículo (véase el manual del usuario del artículo en cuestión)

Velleman® Service- und Qualitätsgarantie

Velleman® hat gut 35 Jahre Erfahrung in der Elektronikwelt und vertreibt seine Produkte in über 85 Ländern.

Alle Produkte entsprechen den strengen Qualitätsforderungen und gesetzlichen Anforderungen in der EU. Um die Qualität zu gewährleisten werden unsere Produkte regelmäßig einer zusätzlichen Qualitätskontrolle unterworfen, sowohl von unserer eigenen Qualitätsabteilung als auch von externen spezialisierten Organisationen. Sollten, trotz aller Vorsichtsmaßnahmen, Probleme auftreten, nehmen Sie bitte die Garantie in Anspruch (siehe Garantiebedingungen).

Allgemeine Garantiebedingungen in Bezug auf Konsumgüter (für die Europäische Union):

• Alle Produkte haben für Material- oder Herstellungsfehler eine Garantieperiode von 24 Monaten ab Verkaufsdatum.

• Wenn die Klage berechtigt ist und falls eine kostenlose Reparatur oder ein Austausch des Gerätes unmöglicht ist, oder wenn die Kosten dafür unverhältnismäßig sind, kann Velleman® sich darüber entscheiden, dieses Produkt durch ein gleiches Produkt zu ersetzen oder die Kaufsumme ganz oder teilweise zurückzuzahlen. In diesem Fall erhalten Sie ein Ersatzprodukt oder eine Rückzahlung im Werte von 100% der Kaufsumme im Falle eines Defektes bis zu 1 Jahr nach Kauf oder Lieferung, oder Sie bekommen ein Ersatzprodukt im Werte von 50% der Kaufsumme oder eine Rückzahlung im Werte von 50 % im Falle eines Defektes im zweiten Jahr.

• Von der Garantie ausgeschlossen sind:

- alle direkten oder indirekten Schäden, die nach Lieferung am Gerät und durch das Gerät verursacht werden (z.B. Oxidation, Stöße, Fall, Staub, Schmutz, Feuchtigkeit, ...), sowie auch der Inhalt (z.B. Datenverlust), Entschädigung für eventuellen Gewinnausfall.
- Verbrauchsgüter, Teile oder Zubehörteile, die regelmäßig ausgewechselt werden, wie z.B. Batterien, Lampen, Gummiteile, Treibriemen, usw. (unbeschränkte Liste).
- Schäden verursacht durch Brandschaden, Wasserschaden, Blitz, Unfälle, Naturkatastrophen, usw.
- Schäden verursacht durch absichtliche, nachlässige oder unsachgemäße Anwendung, schlechte Wartung, zweckentfremdete Anwendung oder Nichtbeachtung von Benutzerhinweisen in der Bedienungsanleitung.
- Schäden infolge einer kommerziellen, professionellen oder kollektiven Anwendung des Gerätes (bei gewerblicher Anwendung wird die Garantieperiode auf 6 Monate zurückgeführt).
- Schäden verursacht durch eine unsachgemäße Verpackung und unsachgemäßen Transport des Gerätes.
- alle Schäden verursacht durch unautorisierte Änderungen, Reparaturen oder Modifikationen, die von einem Dritten ohne Erlaubnis von Velleman® vorgenommen werden.

• Im Fall einer Reparatur, wenden Sie sich an Ihren Velleman®-Verteiler. Legen Sie das Produkt ordnungsgemäß verpackt (vorzugsweise die Originalverpackung) und mit dem Original-Kaufbeleg vor. Fügen Sie eine deutliche Fehlerumschreibung hinzu.

• Hinweis: Um Kosten und Zeit zu sparen, lesen Sie die Bedienungsanleitung nochmals und überprüfen Sie, ob es keinen auf der Hand liegenden Grund gibt, ehe Sie das Gerät zur Reparatur zurückschicken. Stellt sich bei der Überprüfung des Geräts heraus, dass kein Geräteschaden vorliegt, könnte dem Kunden eine Untersuchungspauschale berechnet.

• Für Reparaturen nach Ablauf der Garantiefrist werden Transportkosten berechnet.

• Jede kommerzielle Garantie lässt diese Rechte unberührt.

Die oben stehende Aufzählung kann eventuell angepasst werden gemäß der Art des Produktes (siehe Bedienungsanleitung des Gerätes).

Garantia de serviço e de qualidade Velleman®

Velleman® tem uma experiência de mais de 35 anos no mundo da electrónica com uma distribuição em mais de 85 países.

Todos os nossos produtos respondem a exigências rigorosas e a disposições legais em vigor na UE. Para garantir a qualidade, submetemos regularmente os nossos produtos a controles de qualidade suplementares, com o nosso próprio serviço qualidade como um serviço de qualidade externo. No caso improvável de um defeito mesmo com as nossas precauções, é possível invocar a nossa garantia. (ver as condições de garantia).

Condições gerais com respeito a garantia sobre os produtos grande público (para a UE):

• qualquer produto grande público é garantido 24 mês contra qualquer vício de produção ou materiais a partir da data de aquisição efectiva;

• no caso da reclamação ser justificada e que a reparação ou substituição de um artigo é impossível, ou quando os custo são desproporcionados, Velleman® autoriza-se a substituir o dito artigo por um artigo equivalente ou a devolver a totalidade ou parte do preço de compra. Em outro caso, será consentido um artigo de substituição ou devolução completa do preço de compra no caso de um defeito no prazo de 1 ano depois da data de compra e entrega, ou um artigo de substituição pagando o valor de 50% do preço de compra ou devolução de 50% do preço de compra para defeitos depois de 1 a 2 anos.

• estão por consequência excluídos :

- todos os danos directos ou indirectos depois da entrega do artigo (p.ex. danos ligados a oxidação, choques, quedas, poeiras, areias, impurezas…) e provocado pelo aparelho, como o seu conteúdo (p.ex. perca de dados) e uma indemnização eventual por perca de receitas ;
- todos os bens de consumo ou acessórios, ou peças que necessitam uma substituição regular e normal como p.ex. pilhas, lâmpadas, peças em borracha, correias… (lista ilimitada) ;
- todos os danos que resultem de um incêndio, raios, de um acidente, de una catastrophe natural, etc. ;
- danos provocados por negligencia, voluntária ou não, uma utilização ou manutenção incorrecta, ou uma utilização do aparelho contrária as prescrições do fabricante ;
- todos os danos por causa de uma utilização comercial, profissional ou colectiva do aparelho (o período de garantia será reduzido a 6 meses para uma utilização profissional);
- todos os danos no aparelho resultando de uma utilização incorrecta ou diferente daquela inicialmente prevista e descrita no manual de utilização ;
- todos os danos depois de uma devolução não embalada ou mal protegida ao nível do acondicionamento.
- todas as reparações ou modificações efectuadas por terceiros sem a autorização de SA Velleman® ;
- despesas de transporte de e para Velleman® se o aparelho não estiver coberto pela garantia.

• qualquer reparação será fornecida pelo local de compra. O aparelho sera obrigatoriamente acompanhado do talão ou factura de origem e bem acondicionado (de preferência dentro da embalagem de origem com indicação do defeito ou avaria) ;

• dica : aconselha-mos a consulta do manual e controlar cabos, pilhas, etc. antes de devolver o aparelho. Um aparelho devolvido que estiver em bom estado será cobrado despesas a cargo do consumidor ;

• uma reparação efectuada fora da garantia, será cobrado despesas de transporte ;

• qualquer garantia comercial não prevalece as condições aqui mencionadas.

A lista pode ser sujeita a um complemento conforme o tipo de artigo e estar mencionada no manual de utilização.